

E261 - For My Friend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:36] ---

MAIN BATTLE REGIMENT
COMMANDER-IN-CHIEF: GAARA

[00:41] ---

So...Who's our captain?

[00:41] ---

So...Who's our captain?

FIRST COMPANY:
MID-RANGE BATTLE UNIT

[00:46] ---

That spacey looking
guy over there.

[00:49] ---

FIRST COMPANY CAPTAIN:
DARUI

[00:52] ---

I-I'm starting to feel nervous.

[00:53] ---

I-I'm starting to feel nervous.

SECOND COMPANY:

CLOSE-RANGE BATTLE UNIT

[00:56] ---

In war, stay calm...
and composed!

[00:58] ---

Hold on...my dad's Captain?!

[01:01] ---

It's finally time!

[01:01] ---

It's finally time!

SECOND COMPANY CAPTAIN:

KITSUCHI

[01:02] ---

*With Kurotsuchi beside me,
I'll turn the tide of battle!*

SECOND COMPANY CAPTAIN:

KITSUCHI

[01:06] ---

Are you all right, Guy Sensei?

[01:09] ---

The fighting hasn't started!
What did you do?

[01:10] ---

The fighting hasn't started!
What did you do?

THIRD COMPANY:
INTERMEDIATE-RANGE BATTLE UNIT

[01:13] ---

THIRD COMPANY CAPTAIN:
HATAKE KAKASHI

[01:18] ---

I'd better eat while I still can!

FOURTH COMPANY:
LONG-RANGE BATTLE UNIT

[01:21] ---

Gaara is the captain of
our Fourth Company,

[01:24] ---

but he's also
the commander-in-chief.

[01:26] ---

As his deputy, you're essentially
the captain of the Fourth Company.

[01:30] ---

Stay sharp!

[01:32] ---

What a bothersome assignment!

[01:37] ---

COMMANDER-IN-CHIEF AND
FOURTH COMPANY CAPTAIN: GAARA

[01:41] ---

Maybe I'll make a name for myself
in this war and become the Hokage!

FIFTH COMPANY:
SPECIAL BATTLE UNIT

[01:45] ---

You fool...

Don't make light of war!

[01:48] ---

We have to avoid showing off.

[01:50] ---

You don't have to worry
about that, Shino...

[01:54] ---

FIFTH COMPANY CAPTAIN:
MIFUNE

[01:58] ---

Now then, Gaara.

[02:00] ---

You are the commander-in-chief.

[02:03] ---

Please address everyone
when you're ready.

[03:39] ---

For My Friend

[03:48] ---

They're on the move!

[03:49] ---

And there's a large
amount of them.

[03:51] ---

Join up with the main forces
and inform them of this!

[03:54] ---

I will remain here and
investigate the hideout!

[03:57] ---

It's too dangerous by yourself!

[03:59] ---

Quiet! Just go!

[04:02] ---

I'm aware of the risks!

[04:03] ---

But if we don't get word to them,

[04:05] ---

our comrades will be
in greater danger!

[04:31] ---

Zabuza...

[04:32] ---

I know...

This isn't the next plane.

[04:36] ---

I'm totally conscious,
yet my body is moving on its own.

[04:41] ---

This is the Forbidden Jutsu...
the Reanimation Jutsu.

[04:46] ---

Someone summoned us
back to this world.

[04:52] ---

It means we're going to be
fighting from now on.

[04:55] ---

Someone's taking advantage
of dead people, eh...

[04:58] ---

I don't like being used
by any such person!

[05:05] ---

You will be our Commando Unit.

[05:07] ---

Go by air!

[05:09] ---

Sasori and Deidara will lay traps
and conduct enemy raids.

[05:17] ---

Chukichi of the Hidden Mist and
the Leaf Foundation Ninja,

[05:19] ---

your job will be sensory intel
and support.

[05:24] ---

What is...this?

[05:26] ---

You guys are with the Akatsuki.

[05:28] ---

Let me make this clear.
If you try to control us...

[05:35] ---

If Akatsuki has to rely on a wimp
like that to order us around,

[05:38] ---

they sure have fallen
on hard times.

[05:41] ---

Not only that, the only survivor
is Zetsu and Tobi,

[05:43] ---

the one who replaced me...

[05:45] ---

You're quite brash for
being dead my good man.

[05:49] ---

And you used to insist that
eternal beauty is art... Hmm!

[05:53] ---

And it's all because
of that humongous

[05:56] ---

weak spot stuck
on your chest, hmm!

[05:58] ---

Deidara, do you want me
to kill you?

[06:01] ---

I'm already dead.
And so are you, hmm.

[06:06] ---

Is this really going to work?

[06:09] ---

There are too many
reanimated shinobi

[06:11] ---

and it's difficult to
control them all.

[06:15] ---

Right now, I'm just focusing
on the mobilization.

[06:19] ---

Ultimately,
I will direct everything.

[06:24] ---

When the fighting begins,
I will erase their personalities

[06:27] ---

and turn them into
killing machines.

[06:29] ---

There's no need to worry.

[06:31] ---

Of course, it will depend
on their characteristics.

[06:33] ---

Sometimes, it's better
not to change them.

[06:36] ---

Leaving their sentiments intact
will cause the enemy turmoil...

[06:40] ---

We'll aim for that weakness.

[06:46] ---

Aren't you Master Dan?

[06:48] ---

Yes...

[06:49] ---

What we share in common
is that we're dead.

[06:52] ---

We have been resurrected
by a Forbidden Jutsu...

[06:55] ---

summoned to inhabit
the bodies of living sacrifices.

[06:58] ---

What is going on anyway?

[07:03] ---

I have a bad feeling...

[07:05] ---

Aren't you taking
Two-toned Zetsu?

[07:09] ---

I'm leaving Zetsu to keep
an eye on Sasuke.

[07:12] ---

I wouldn't put it past you
to look for the chance

[07:14] ---

to take him away
during the battle.

[07:18] ---

I'm having the 100,000 White Zetsu
travel underground...

[07:21] ---

Such a large army would
only attract attention.

[07:57] ---

Then we shall set out too.

[08:00] ---

Now then, first...

[08:05] ---

Forgive us, Captain Anko!

[08:07] ---

Please stay alive!

[08:20] ---

This sensation...

is it Orochimaru?!

[08:23] ---

No, it's not!

[08:25] ---

- Multiple Striking Shadow Snakes!

- Multiple Striking Shadow Snakes!

[08:30] ---

Just because you
have a Curse Mark,

[08:31] ---

you think you're like
Lord Orochimaru, Anko Mitarashi!

[08:35] ---

I could say the same about you!

[08:36] ---

Have you taken over as
the leader, Kabuto Yakushi?!

[08:44] ---

Taijutsu from a bookworm
will not work on me!

[08:49] ---

Wha—?!

[09:00] ---

I have no intention of
fighting you with taijutsu.

[09:05] ---

I'm a bookworm.

[09:08] ---

Poison? Me?

With all antibodies that I have?

[09:13] ---

So who is the lord now?

[09:16] ---

The antibody that
Lord Orochimaru developed

[09:20] ---

will not work against
this poison.

[09:33] ---

It's...over...there...

[09:36] ---

Kabuto was right.

[09:38] ---

At two o'clock...I see three.

[09:45] ---

What's wrong?

[09:46] ---

Muta! Ranka!

[09:48] ---

You two, hurry on!

[09:49] ---

I will stall them!

[09:51] ---

The intel!

[09:53] ---

Get the intel to Headquarters!

[10:14] ---

Can a young man manage as
the Commander-in-Chief?

[10:17] ---

Lord Gaara is not your
average young man!

[10:20] ---

How dare you make such
ignorant assumptions!

[10:23] ---

How am I supposed to know?

[10:25] ---

Until recently,
we were on opposite sides!

[10:28] ---

Right back at you!

[10:30] ---

It's not like we trust you either!

[10:33] ---

So watch what you say!

[10:35] ---

To be honest,
I feel the same way.

[10:37] ---

Right!

[10:38] ---

Huh?

What did you just say, Hoheto?

[10:42] ---

Even if Orochimaru
deceived them,

[10:45] ---

the Sand were behind the plot
to crush the Hidden Leaf.

[10:48] ---

If it weren't for them,
Lord Hiruzen would still...

[10:55] ---

Look... We were lucky enough to
be named to the Commando Unit...

[11:01] ---

Things are just about to start...

[11:03] ---

I know that! I'm a shinobi too!

[11:06] ---

I'm not about to oppose what

[11:07] ---

our nation and village
have decided...

[11:10] ---

That was just
my personal opinion!

[11:14] ---

You Hidden Leaf
don't have the right...

[11:17] ---

A rogue ninja from the Hidden Leaf
attacked Lord Killer Bee,

[11:20] ---

as well as the Five Hokage
at their summit!

[11:23] ---

Are you willing to
take responsibility

[11:24] ---

for the loss of
Lord Raikage's left hand?

[11:26] ---

What?!

[11:28] ---

No one completely trusts
each other yet.

[11:32] ---

It can't be helped.

[11:34] ---

After years on opposing sides,

[11:36] ---

you can't expect them
to bond in a day or two.

[11:40] ---

Especially the Sand
and the Stone.

[11:42] ---

- Why you—!
- You jerk!

[11:45] ---

That's why the Hidden Stone are...

[11:47] ---

Hey you from the Hidden Mist!

[11:48] ---

What did you just say?

[11:50] ---

Since you overheard me,
what the heck.

[11:54] ---

I said that the Hidden Stone are
ruffians who ignore protocol!

[11:59] ---

What did you say?

[12:01] ---

We have not forgotten
the Hidden Stone's treachery

[12:04] ---

in the Tragedy of Yosuga Pass!

[12:07] ---

Yosuga Pass?

[12:08] ---

You're bringing up ancient history.

[12:11] ---

We agreed to this unit's formation
to honor Ganryu,

[12:15] ---

who wished for peace
from his solitary prison.

[12:30] ---

But the Mist and Stone
can never become allies!

[12:41] ---

You Leaf bastard!

[12:43] ---

Want to do something about it,
Hidden Cloud?!

[12:45] ---

You're gonna betray us
again anyway, right, Hidden Stone?

[12:48] ---

Are the Mist just all talk?

[12:49] ---

If you have a complaint,
say it with your fists!

[12:53] ---

You're the one who needs to
watch what he says!

[12:55] ---

What?!

[12:56] ---

Wanna fight?

[12:57] ---

Sure! You Sand killed my father!

[13:01] ---

I'd be glad to kill you right here!

[13:03] ---

Hey, stop!

[13:09] ---

Huh?!

[13:18] ---

In the name of gain and profit
for one's nation and village...

[13:21] ---

Shinobi have hated and hurt
each other for many years,

[13:24] ---

from the First to the Third
Great Ninja Wars.

[13:29] ---

That hatred cried out for power,
and thus, I was born.

[13:34] ---

In the past, I too was
hatred and power...

[13:38] ---

I was a Jinchuriki.

[13:40] ---

And I hated this world
and the humans in it

[13:43] ---

and thought about
destroying them.

[13:46] ---

This is exactly what the Akatsuki

is trying to do now.

[13:55] ---

However...a single shinobi from
the Hidden Leaf stopped me.

[14:18] ---

*I know how you feel so well...
I know it hurts.*

[14:28] ---

Gaara...

[14:36] ---

Naruto...

[14:54] ---

*Putting us through
all this trouble!*

[15:38] ---

He cried for me, his enemy!

[15:44] ---

We wounded each other in battle
but he called me his friend!

[15:48] ---

He saved me!

[15:50] ---

We were enemies,
but we were both Jinchuriki...

[15:55] ---

When we share and
experience the same pain,

[15:59] ---

there can be no bad blood!

[16:04] ---

No one is an enemy here!

[16:07] ---

Because we all bear the pain of
having been hurt by the Akatsuki.

[16:18] ---

The Sand...

[16:40] ---

The Stone...

[16:44] ---

The Leaf...

[16:54] ---

The Mist...

[16:59] ---

The Cloud are no more!

[17:05] ---

Now, there is only...

[17:08] ---

...shinobi!

[17:11] ---

If you still cannot
forgive the Sand,

[17:15] ---

after this war is over,
you can have my head!

[17:25] ---

*The look in everyone's faces
has changed.*

[17:28] ---

The enemy is now after
my friend who saved me!

[17:33] ---

If he falls into enemy hands,
this world is finished!

[17:37] ---

I want to protect my friend!

[17:39] ---

And I want to protect this world!

[17:43] ---

But I am much too young,

[17:44] ---

too inexperienced to
protect this world!

[17:48] ---

So I beg you all to
lend me your strength!

[17:52] ---

You got it, Lord Gaara!

[18:02] ---

Sorry about that...

[18:04] ---

No... I was wrong too.

[18:07] ---

Sorry... I said too much.

[18:09] ---

I apologize too.

[18:22] ---

Ganryu! How did you?

[18:25] ---

It's time for all
shinobi who have

[18:27] ---

felt the same pain
to come together.

[18:28] ---

I was told that my help
would be welcome,

[18:30] ---

if I held no grudges.

[18:34] ---

It means this war
is so important that

[18:36] ---

they'll accept help from
even someone like me.

[18:39] ---

We are all one shinobi...

[18:41] ---

Yeah. Let's be one and
beat some Akatsuki!

[18:45] ---

Damn right!

[18:46] ---

Uh-uh!

[18:51] ---

The more passionate they are,

[18:53] ---

*the stronger the bond
that is forged...*

[18:57] ---

Right, Gaara?

[19:01] ---

You have to hand it
to Lord Gaara!

[19:02] ---

Lord Gaara!

[19:04] ---

*You've become
a fine man... Gaara!*

[19:07] ---

So now, we're all comrades.

[19:10] ---

It's a nuisance, but I guess we
have to learn all their scents!

[19:15] ---

The reputation of
the Inuzuka nose is on the line.

[19:21] ---

All who feel as I do!

Follow me!

[19:37] ---

I did it!

[19:40] ---

Not bad.

[19:43] ---

Next up is the final lesson.

[19:47] ---

Sad, but true,
it's hard to proceed...

[19:49] ---

But we must move forward
with the deed.

[19:59] ---

BACKUP MEDICAL UNIT

[20:02] ---

SENSORY UNIT

[20:06] ---

COMMANDO UNIT

[20:34] ---

The Fourth Great Ninja War...

[20:36] ---

We will win!

[20:38] ---

That goes without saying!

[20:40] ---

We will!

[20:42] ---

*We will unite as one and
fight until our last breath...*

[20:47] ---

*for the sake of our friend
and this world!*

[22:37] ---

We're already in enemy territory.

[22:39] ---

Omoi! Go set
Paper Bomb traps.

[22:43] ---

Sai, you'll be on

aerial surveillance.

[22:46] ---

Ittan, use Earth Style to
make a trench.

[22:48] ---

Tango, set up a Chakra
Communication antenna!

[22:51] ---

Zaji and Hoheto! You two will
be on sensory and watch duty.

[22:55] ---

Next time on Naruto Shippuden:
War Begins

[22:58] ---

This is war.
Never let your guard down.

WAR BEGINS

[23:00] ---

WAR BEGINS

[23:05] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 07:34:36 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 07:34:36 UTC by whimsee